VILÁG PROLETÁRJAI EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XV. évfolyam. 4377. szám | Kedd, 1959. március 31. | 4 oldal, 20 bani

A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének és a Román Népköztársaság Minisztertanácsának

HATÁROZATA

a pártvezetés és a pártellenőrzés, valamint a gazdasági tevékenység megjavitásával kapcsolatos egyes intézkedésekről az állami gazdaságokban

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a Román Népköztársaság Minisztertanácsa határozatot fogadott el a pártvezetés és a pártellenőrzés, valamint a gazdasági tevékenység megjavitásával kapcsolatos egyes intézkedésekről az állami gazdaságokban.

A párt és a kormány — mutat rá a határozat — azt a feladatot tűzte az összes állami gazdaságok elé, hogy váljanak olyan nagy gabonatermesztő és állattenyésztő egységekké, amelyek minimális költséggel, magas munkatermelékenységgel dolgoznak; váljanak a szocialista gazdálkodás mintaképeivé.

Szüntelenül növelniök kell a termelést, mind nagyobb mértékben kell hozzájárulniuk az állami központositott mezőgazdasági termékalap létrehozásához.

Annak érdekében, hogy az állami gazdaságok betölthessék rendkivül jelentős szerepüket az ország gazdasági életében, elsősorban meg kell erősiteni a pártszervek és pártszervezetek szerepét az állami gazdaságok egész tevékenységének vezetésében és ellenőrzésében.

Ugyanakkor megfelelő intézkedéseket kell tenni a gazdasági tevékenység irányitásának szakadatlan javitására, az igazgató és az összes vezető tisztséget betöltő káderek felelősségének növelésére, be kell vonni őket a párt és a kormány által kijelölt feladatok megvalósításához szükséges intézkedések kidolgozásába.

Az állami gazdaságok tevékenységének megjavitása céljából, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége és a Román Népköztársaság Minisztertanácsa elhatározta a következőket:

1. Minden állami gazdaságban létesiteni kell:

a) egy tanácsot;

b) pártszervezői funkciót;

c) főgépészi funkciót — az állami gazdaság minden egyes részlegén.

2. Az állami gazdaság tanácsában a következők vesznek részt:

— a gazdaság igazgatója;
— a pártszervező;
— a főmérnök;
— a főkönyvelő;
— a szakszervezeti bizottság elnöke;
— az IMSz-szervezet titkára;
— a főgépész;
— a főzootechnikus;
— a részlegvezetők;
— a részlegek főgépészei.

A tanács meghivhatja üléseire az egyes brigádvezetőket, vagy a gazdaság más munkásait és technikusait, ha az ülésen megvizsgált problémák ezt megkivánják.

A tanács ülésein a gazdaság igazgatója elnököl.

Az ülés titkárának tisztségét a főkönyvelő tölti be.

a) A tanács hatásköre a következő:

— Kidolgozza a gazdaság szakositására és távlati fejlesztésére vonatkozó tervjavaslatot olymódon, hogy az biztositsa a föld, a gépek, a berendezések és az épületek leggazdaságosabb kihasználását. Jóváhagyja a beruházási tervben előirányzott és a gazdasági tevékenységhez szükséges épületek terveit és elhelyezését, gondoskodik arról, hogy olcsó és gazdasági szempontból jól megindokolt épületeket emeljenek.

— Kidolgozza a gazdaság évi állami tervjavaslatát a termelésre, beruházásra, beszerzésre és eladásra, a pénzügyi tevékenységre, önköltségre, munkaerőkre és béralapra vonatkozólag. A tervjavaslat véglegesitése után jóváhagyja a terv összes mutatószámainak megvalósitásával és tulszárnyalásával kapcsolatos műszaki-szervezési intézkedések tervét.

A központi szervek utasitásait, valamint a sajátos helyi viszonyokat figyelembe véve operativ tervet készit minden mezőgazdasági kampány jó lebonyolitására és kijelöli az összes munkálatok megkezdésének és befejezésének legalkalmasabb időpontját.

— Minden szükséges intézkedést megtesz annak biztositására, hogy a termékeket teljes egészében, a legjobb körülmények között és a megállapitott határidőben leszállitsák az államnak.

— Havonta és negyedévenként elemzi az állami terv teljesitését és minden alkalommal megteszi az elemzésből következő intézkedéseket; jóváhagyja a negyedévi és évi beszámolókat, továbbá a felettes állami szerveknek továbbitandó évi mérleget.

— A gazdaság vezető funkcióiba kádereket javasol, akiket a felettes szervek neveznek ki. Dönt a többi felelős tisztséget betöltő káderek kinevezéséről.

b) Feladatának teljesitése végett a tanács köteles ülést tartani minden hónapban, továbbá minden mezőgazdasági kampány előtt és valahányszor a hatáskörébe tartozó fontos kérdések merülnek fel.

A határozatok, amelyeket a tanács feladatkörének megfelelően hozott, kötelezőek a gazdaság egész személyzetére és azokat az igazgató, mint egyszemélyi adminisztrativ vezető, rendelet formájában közli velük.

Abban az esetben, ha a tanács az a) pontba illeszkedő valamely kérdés megvizsgálásakor nem tudott megegyezésre jutni, akkor az igazgató és a pártszervező véleménye a döntő. Amennyiben ők sincsenek azonos nézeten, a tanács nem hoz határozatot, hanem értesiti a rajoni pártbizottság büróját és — szükség esetén — a tartományi pártbizottság titkárságát. Ezek a szervek jól képzett szakemberek bevonásával azonnal figyelmesen megvizsgálják a felmerült kérdéseket és utmutatásokat adnak megoldásukra. Az igazgató ugyanakkor értesiti a történtekről az állami gazdaság fölöttes közigazgatási szervét és — amennyiben ezeknek a kérdéseknek nagy jelentőségük van a gazdaság tevékenységére nézve — segitségét kéri a kérdés megoldásában. A Földmüvelésügyi és Erdészeti Minisztérium szervei kötelesek operativan megoldani a felvetett kérdéseket.

Az olyan kérdésekben, amelyek meghaladják a központi állami szervek határozatainak és rendelkezéseinek előirásait, a gazdaság tanácsa javaslatokat tesz, s jóváhagyás végett a felsőbb párt- és állami szervek elé terjeszti e javaslatokat.

Az állami gazdaságok tanácsai egész tevékenységükben az állam törvényeihez, a párthatározatokhoz, a Minisztertanács határozataihoz és rendelkezéseihez, a Földmüvelésügyi és Erdészeti Minisztérium rendelkezéseihez és utasitásaihoz igazodnak és minden szükséges intézkedést megtesznek alkalmazásuk érdekében.

3. Adminisztrativ vonalon az igazgató vezeti a gazdaság egész tevékenységét. Ő szervezi meg azoknak a határozatoknak a végrehajtását, amelyeket a tanács a hatáskörébe tartozó kérdésekben hozott. Az igazgató végzi a gazdaság operativ vezetését a tanács ülései között és betölti azt a feladatkört, amely a törvényes rendelkezések alapján rá, mint állami vállalat vezetőjére hárul.

(Folyt. a 3-ik oldalon)

A ROMÁN NÉPKÖZTÁRSASÁG NAGY NEMZETGYŰLÉSÉNEK ELNÖKI TANÁCSA

Törvényerejű rendelet

az ember ember általi kizsákmányolás bármilyen formája maradványainak felszámolására a mezőgazdaságban, a dolgozó parasztság anyagi és kulturális életszinvonalának szüntelen emelése és a szocialista épités fejlesztése céljából

A népi hatalom éveiben mély forradalmi átalakulások mentek végbe a mezőgazdaságban és dolgozó parasztságunk életében. A népi demokratikus állam következetesen valóra váltja azt az Alkotmányban leszögezett elvet, amely szerint a föld azoké, akik megmüvelik és megvalósitja a dolgozók évszázados törekvését: az ember ember általi kizsákmányolásának megszüntetését.

A párt utmutatását követve, a dolgozó parasztság bizalommal és határozottan elindult a mezőgazdaság szocialista átalakitásának utján. Ma az ország körülbelül 3,600.000 parasztcsaládja közül több mint 2 millió tagja a kollektiv gazdaságoknak és mezőgazdasági társulásoknak, amelyek az állami szocialista szektorral együtt több mint 8,400.000 hektár földet ölelnek fel, vagyis az ország egész mezőgazdasági területének több, mint 60 százalékát. Konstanca tartomány teljesen kollektivizálva van, Galac, Temesvár és más tartományok gyors ütemben közelednek a teljes szövetkezetesitéshez, az ország összes tartományaiban nagy mértékben fellendült a mezőgazdaság szocialista ujjászervezéséért folyó mozgalom. Alapvetően átalakulnak a falu társadalmi, gazdasági viszonyai, megváltozik a falu arculata, a dolgozó parasztság életmódja.

A parasztság nagy történelmi jelentőségü eredményei a szocializmus utján annak köszönhetők, hogy parasztságunk mindjobban felismerte: csak a szocialista mezőgazdaság biztosithatja anyagi és kulturális jólétének szüntelen emelkedését; ezek a nagy eredmények a parasztság fáradhatatlan munkájának köszönhetők, annak a támogatásnak, amelyet megbizható szövetségese, a munkásosztály nyujt számára, annak a támogatásnak, amelyet a Román Munkáspárttól és a népi demokratikus államtól kap.

Az állam, következetesen alkalmazva az ország szocialista iparositásának politikáját, korszerü traktorokkal és mezőgazdasági gépekkel látta el a mezőgazdaságot s erre a célra csupán 1956 és 1960 között körülbelül 11 milliárd lejt ruház be. A párt direktivái alapján a kollektiv gazdaságokat és a mezőgazdasági társulásokat kiszolgáló és a dolgozó parasztokat bőséges termés elérésében segitő gép- és traktorállomások, valamint az állami gazdaságok 1959-ben további 9150 konvencionális traktort, 4700 kombájnt, 6200 vetőgépet és más gépeket kapnak, amelyek hozzájárulnak a mezőgazdaság gépesitésének fokozásához, oly mértékben, hogy 1960-ban több, mint 58 ezer konvencionális traktoruk lesz.

A következő években mind jelentősebb pénzalapokat forditunk talajjavitási munkálatokra (töltésépités, lecsapolás, öntözőcsatornák épitése), nemesitett vetőmagok, szőlészeti és gyümölcstermesztési ültetőanyag termelésére és a fajállatok szaporitására. Lendületesen fejlődő vegyiparunk egyre több mütrágyát és más vegyipari termékeket bocsát majd a mezőgazdaság rendelkezésére, hogy az minden évben bőséges termést érjen el.

Az állam számos agrármérnököt, zootechnikust és más olyan szakembert képezett és képez ki, akikre szükség van a mezőgazdaság müszaki szinvonalának és a mezőgazdasági munka termelékenységének emelése érdekében.

A mezőgazdaság szocialista átalakitásának folyamatában kifejlődik a dolgozó parasztság szocialista öntudata, növekszik tettereje és eltökéltsége, hogy a saját javáért és a nép közös javáért harcoljon. Soraiból ujtipusu parasztság emelkedik ki, amelynek száma már most több, mint a fele az összes dolgozó parasztok számának. Ez a parasztság hatalmas erő a szocialista épitésben, ragyogó példa, amely a szocialista mezőgazdaság utjára vonzza az egész parasztságot.

Mindezek ellenére, számos faluban még megvannak a maradványai egyes elavult termelési viszonyoknak, amelyeket a tőkés kulákelemek alkalmaznak, mint például a részes müveltetés, a föld bérbeadása, vagy bérmunka felhasználása a föld megmüvelésére. A kapitalista kulákelemek, a falu gazdagjai, több földjük lévén, mint amennyit ők és családtagjaik meg tudnak müvelni, részes müvelésbe, vagy bérbe adják a földet a dolgozó parasztoknak, vagy idegen munkát használnak. Igy anélkül, hogy dolgoznának, természetben, vagy pénzben megkapják mások munkája gyümölcsének jelentős részét. Miután kizsákmányolták a dolgozó parasztokat, kizsákmányolják a városi munkásokat is, akiknek uzsoraáron adják el az igy szerzett árutermékeket.

A falu szocialista épitésében elért eddigi sikerek és a szocialista mezőgazdasági szektor növekedési üteme objektiv szükségességgé tette a „részes" müvelés, a haszonbérlet és az ember ember általi kizsákmányolás bármilyen más formája maradványainak felszámolását a mezőgazdaságban.

Azok, akik a jelen törvényerejü rendelet rendelkezéseinek alkalmazása nyomán nem zsákmányolják ki többé mások munkáját, uj társadalmi-gazdasági helyzetüknek megfelelő kategóriába kerülnek s megszünnek azok a törvényes gazdasági, vagy pénzügyi természetü kötelezettségeik, amelyek előző helyzetükből fakadtak. A többi dolgozó oldalán bekapcsolódhatnak a minden tevékenységet átfogó szocialista épitésbe, amely eredményesen folyik országunkban.

A szocialista rendszerben, amelynek épitésén az egész dolgozó nép munkálkodik, minden dolgozónak saját munkájával kell biztositania a maga és családja megélhetését.

Az utóbbi években végzett kataszteri mérések és ellenőrzések megállapitották, hogy a részes müvelésbe adott, bérbe adott, vagy idegen munkaerővel megmüveltetett területeken kivül olyan jelentős földterületek léteznek, amelyek nem szerepelnek a mezőgazdasági nyilvántartásokban s amelyeket éveken keresztül müveltek, anélkül, hogy használóik teljesitették volna kötelezettségeiket az állam iránt. Ugyanakkor megállapitották olyan mezőgazdasági területek létezését, amelyeknek megmüvelésére az illető személyeknek nem volt törvényes alapjuk; találtak továbbá olyan mezőgazdasági területeket is, amelyeknek helyzetét teljesmértékü megmüvelésük és hasznositásuk biztositása érdekében rendezni kell.

Annak érdekében, hogy megszünjenek az ember ember általi kizsákmányolási viszonyok maradványai a mezőgazdaságban, a dolgozó parasztság anyagi és kulturális életszinvonalának további emelése és a szocialista épités fejlesztése céljából

a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyülésének Elnöki Tanácsa elrendeli:

I. fejezet

1 szakasz. — Tilos a mezőgazdasági területek részes müvelésbe, vagy bérbe adása, valamint az idegen munka bármilyen más formában való kizsákmányolása a mezőgazdasági termelők által.

Az első bekezdés rendelkezései azokra a kulákokra alkalmazandók, akiknek mezőgazdasági területei meghaladják saját munkabirásukat, valamint azon családtagjaik munkabirását, akikkel közös háztartásban élnek.

Az első bekezdés rendelkezései alkalmazandók azokra is, akik más elfoglaltságuk miatt nem müvelik meg saját munkájukkal, valamint a velük közös háztartásban élő családtagjaik munkájával a birtokukban levő mezőgazdasági területeket.

(Folyt. a 3-ik oldalon)

A szocialista verseny eredményei

A Dimitrov gyár géposztályán állandó pontos kimutatást tartanak a szocialista verseny helyzetéről, amelyben ugyszólván az üzemosztály valamennyi dolgozója tevékenyen részt vesz.

Március hónapban az üzemosztály szorgalmas munkaközössége már 28-án 103 százalékban teljesitette havi általános termelési tervfeladatát. Ez idő alatt elkészitették a március hónapra előirányzott összes alkatrészeket, ugyanakkor a május 1 tiszteletére vállalt 9 ércszállitó vagon alkatrészeinek 70 százalékát gyártották le. A minőségi munka megjavitása mellett jelentős értékü megtakaritást is eszközöltek az elektromos erővel, segédanyagokkal, valamint egyéb rezsiköltségekkel való gondosabb gazdálkodás révén.

A szocialista versenyben többek között Orosz Lőricz marós 151, Grada Ivantie esztergályos 141, Manole Ioan esztergályos 149, Florea Ioan gyalus 120, Sári György esztergályos 151 százalékos teljesitéssel vezetnek az élen.

★

Hasonlóképpen befejezték márciusi általános termelési tervfeladatukat a forgózsámoly osztály dolgozói is, akik 30-án már április hónapra termelnek.

Hirek a December 30 gyárból

Élenjáró műhely

A December 30 textilgyár befejező osztályához tartozik a darabfestőde. A kis műhely munkaközössége, mint eddig, most is derekasan kiveszi részét a feladatok valóraváltásából. Előirányzatukat januárban és februárban egyaránt 2,7 százalékkal teljesitették tul. A műhely munkáját Veres László mérnök irányitja hozzáértéssel. Ebben nagy segitséget kap Baumann József mestertől.

Feladatuk lelkiismeretes teljesitéséért dicséretet érdemelnek a műhely dolgozói, főleg Popuc Iacob, Stana Ioan és Lump Iacob.

Onica Traian,
levelező

Szinjátszó csoportot alakitottak

A December 30-gyár munkásklubjában a közelmultban románnyelvü műkedvelő szinjátszó csoportot alakitottak. A szinjátszó csoport Borst Ioan vezetésével tevékenykedik. A csoport tagjai szorgalmasan járnak a próbákra és gondosan tanulják az előadásra kerülő szindarab szövegét. Victor Rozov: Intr-un ceas bun cimü szindarabjának tanulásában jelentős az előrehaladás. Borst Ioan elvtárs elmondotta, hogy a csoportban tehetséges tagok tevékenykednek, szeretik ezt a munkát és fáradhatatlanul tanulnak, próbálnak. Tervük szerint a csoport tagjai részére a December 30 filmszinházban bemutatják az Intr-un ceas bun cimü filmet, ami megkönnyiti majd a szindarab elsajátitását.

Szedik a hajtatott korai salátát

A mondorlaki kollektiv gazdaságban ebben az évben foglalkoznak először konyhakerti melegágyi hajtatott növények termesztésével. Keresztesi Ilona technikus irányitásával szép eredményt értek el. Képünkön a korai salátát szedik.

Igy készülünk MÁJUS 1-re

Részt vesznek az újitó versenyben

Tavaly az Áramszolgáltatási Vállalatnál (Villanygyár) nem foglalkoztak következetesen az ujitó mozgalommal. A tavalyi hibákból okulva a vállalat müszaki-ügyviteli vezetősége, a pártalapszervezet irányitásával számos intézkedést hozott a hibák felszámolására. A többi között — ez alkalommal először — mérnököt biztak meg az ujitó-mozgalom irányitásával. Rosu Ioan, fiatal mérnököt ugyanis kinevezték a müszaki kabinet felelősének. Később Rosu Ioan mérnök és az üzemi bizottság küldötte részt vett a rajoni Szakszervezeti Tanács által rendezett értekezleten, amelyen elhatározták, hogy május 1, augusztus 23, november 7 és december 30 tiszteletére ujitóversenyt rendeznek a város összes ipari vállalatai között. A versenybe természetesen bekapcsolódott a Villanygyár is.

Az ujitóbizottság munkatervet állitott össze, melynek alapján röviddel a versenyfelhivás elhangzása után három komplex ujitó-brigádot létesitettek a vállalat különböző üzemosztályain. Ezen kivül továbbképző tanfolyamot szerveztek különkülön minden mesterség számára. Hetenként tartanak előadást, a tanulókörökben s az érdeklődésre vall, hogy a közel 200 beiratkozott munkás mintegy 95—98 százaléka rendszeresen eljár a tanfolyamra.

Ugyancsak a dolgozók szakmai-müszaki ismereteinek gazdagitása céljából s ezen keresztül az ujitómozgalom fellendítése érdekében elhatározták: a müszaki személyzet számára (mesterek, mérnökök, technikusok) összesen 24, a vállalat termelési sajátosságainak megfelelő müszaki előadást tartanak. Eddig hat ilyen előadás hangzott el.

A minőségi munkáról sem feledkeztek meg. Erre ügyel a nemrég alakult négy minőségi brigád.

Az ilyen és hasonló intézkedések nyomán általában javult a tevékenység a Villanygyárban, de érezhető a változás az ujitómozgalomban is. Igy ez év első három hónapjában az ujitók tiz javaslatot nyujtottak be. A javaslatok közül az ujitóbizottság mindössze hármat utasitott vissza, mint alkalmatlant. Jelentős eredménynek számit ez az aránylag kislétszámu vállalatnál. S a mozgalom fellendülését bizonyitja, hogy a mult év azonos időszakában mindössze öt javaslatot jegyeztek be, de azok közül is csak kettő bizonyult alkalmasnak.

Határidő előtt...

Az Autouniversal kisipari termelőszövetkezet munkaközössége lendületes munkát fejt ki, hogy minél szebb eredményekkel köszöntse május elsejét. Az első negyedévi tervet idő előtt teljesitették. Május 1. tiszteletére vállalták, hogy hulladékanyagból 10 ezer darab aragáz-kulcsot készitenek, ezenkivül terven felül még 100 darab aragáz-kocsit, 400 darab ágyat gyártanak. A szövetkezet IMSz-tagjai 3500 önkéntes munkaórát végeznek és 10 ezer kiló ócskavasat gyüjtenek össze. Dicséretet érdemelnek Oanta Stela, Kovács József, Pirvu Pavel, Hoffmann János és mások, akik mind a termelésben, mind az önkéntes munkában élen járnak.

Megerősitik a munkafegyelmet

A Muncitorul Pielar kisipari szövetkezetben május 1 tiszteletére a műhelyek dolgozói versenyre hivták egymást. Ezt követően minden rendelési és javitási műhelyben versenyfelelőst jelöltek ki, akinek feladata a meghatározott versenypontok teljesitésének ellenőrzése.

A május 1 tiszteletére vállalt kötelezettségek között szerepel a munkafegyelem megerősitése, igazolatlan hiányzások kiküszöbölése, a munka minőségének megjavitása, továbbá nagy gondot forditanak a nyers- és segédanyagokkal való takarékosságra, az önköltségi ár csökkentésére, valamint a javitómühelyekben a rendelők gyors és pontos kiszolgálására.

Selejtmentesen dolgozik

A Helyiipari Vállalatnál (IOIL) dolgozik Hell Jakab, aki tervelőirányzatát átlag 120%-ban teljesíti. Az általa szőtt frottír törülközők kifogástalan minőségűek. A részleg március hónapban selejtmentesen dolgozott.

Egy szövetkezeti közgyűlés margójára

A vladimirescui szövetkezet rajonunk azon szövetkezetei közé tartozik, amelyek önálló pénzelszámolással, saját tőkével rendelkeznek. Ez hozzájárul ahhoz, hogy a szövetkezet jól működjék, a tagok részesedése évről évre növekedjék.

A vladimirescui fogyasztási szövetkezet az elmult napokban közgyűlést tartott, ahol elemezték a szövetkezet mult évi tevékenységét és jóváhagyták az 1959-es évi pénzügyi, gazdasági és kereskedelmi tervet. A közgyűlés alkalmával, mind a beszámolóból, mind a falusi küldöttek hozzászólásaiból kitűnt, hogy az elmult év folyamán gazdasági téren jó irányban fejlődött a szövetkezet. Ez annak tulajdonítható, hogy a szövetkezet vezetőtanácsában Olenic Leonte, Lanczinger Antal, Weinglein Jakab, Vanciu Barbara, Lanczinger Anna, Stoian Marin és mások rendszeresen, odaadóan dolgoztak a szövetkezeti munka megjavitása érdekében.

A beszámolóból kitűnt, hogy a vladimirescui szövetkezet jó eredményt ért el a szövetkezeti részvényjlletékek beszedése terén. Az elmult év folyamán a szövetkezethez a részvények kiegyenlítése során 52.664 lej folyt be

A közgyűlés alkalmával kitűnt azonban az is, hogy az uj tagok szervezése terén a szövetkezet vezetőtanácsa sulyos mulasztást követett el. Nem mozgósította a szövetkezet alkalmazottait és a tagságot uj tagok beszervezésére. A vladimirescui szövetkezetnek 3510 tagja van. Az elmult év folyamán mindössze 278 uj tagot szerveztek, holott Vladimirescun és a hozzátartozó községek és falvakban, több mint 4000 lakos még nem tagja a szövetkezetnek.

A vladimirescui szövetkezet ipari cikkek eladási mérlege is azt bizonyitja, hogy falvaink dolgozó parasztjainak életszinvonala évről évre növekszik. A vladimirescui szövetkezet 1958-ban 1957-hez viszonyitva 80.000 lejjel több ipari cikket adott el. Ennek ellenére a szövetkezet még sem teljesitette eladási tervét. Ez annak tulajdonitható, hogy a vezetőtanács, a bevásárlók és az üzletfelelősök nem forditottak kellő figyelmet a helyi szükségletek és igények kielégitésére. Olyan áruk hiányoztak az üzletekből, amelyek a központi raktárban megvoltak, de az üzletvezetők nem rendelték meg azokat a szövetkezet részére. Igy a szövetkezeti tagok sok esetben a városban vásároltak.

Nagyobb figyelmet a mezőgazdasági termékek felvásárlására és szerződéskötésére

A falusi fogyasztási szövetkezetekre — igy a vladimirescuéra is — igen nagy feladat hárul, hogy a dolgozó parasztok mezőgazdasági termékeit felvásárolják és szerződéseket kössenek. A vladimirescui szövetkezet vezetőtanácsa ezt a fontos feladatot ez évben is elhanyagolta. Igy például az 1958-as évben szerződéskötési tervét a buzánál mindössze Vladimirescun 52, Horeán 17, Mondorlakon és Csicséren 10 százalékban teljesitette. Már a fentiekből is kitűnik, hogy a vezetőtanács nem mozgósitotta a szövetkezeti tagokat kötelezettségeik teljesitésére — a városi dolgozók élelmiszercikkekkel való ellátására, valamint az élelmiszeripar nyersanyaggal való biztositására. Ez a mulasztás megmutatkozik már ebben az évben is. A szövetkezet eddig mindössze 3000 kiló buzára és 3000 kiló kukoricára kötött szerződést. Ezt a lemaradást a szövetkezet vezetőtanácsának a községi néptanács végrehajtó bizottságának és a pártalapszervezetnek irányitásával és támogatásával a legsürősebben fel kell számolnia.

A közgyűlés részvevői a birálat és önbirálat szellemében elemezték a szövetkezet elmult évi tevékenységét és határozatba foglalták azokat a feladatokat, amelyeket a szövetkezet vezetőtanácsának az 1959-es évi tevékenység megjavitása érdekében tennie kell.

G. I.

Eredmények a szakmai iskolában

A Vasile Roaita szakmai iskola vezetősége arra törekszik, hogy állandóan javitsa a tanulók munkakörülményeit. Uj munkacsarnokokat épittet, ahol a jövő szakemberei jó körülmények között végezhetik gyakorlati munkájukat. A közelmultban költöztek uj helyiségbe a jövő lakatosai és szerelői. Hamarosan uj műhelyben dolgoznak a kovácsok is. A három műhely — melyet az iskola jövedelméből épitettek — 560 négyzetméteren terül el. A tágas helyiség nagy lehetőséget nyujt a fiataloknak szakismereteik elsajátitásában. Az épület mielőbbi elkészitése érdekében segitséget nyujtottak a tanulók és a tanárok. Közel 2500 önkéntes munkaórát végeztek el.

A Vasile Roaita szakmai iskolában más megvalósitást is találunk. Az asztalosműhelyben például uj gépeket helyeztek üzembe. Igy a többi között furóval kombinált körfűrészgépet, gyalugépet, présgarniturát és mást. Az uj gépek üzembe helyezésével közel 20 százalékkal növelték a munka termelékenységét.

Hotaran Tiberiu,
levelező

Rádiómusor

Kedd, március 31.

BUKAREST I.: 6: Hirek. 6,15: A falurádió müsora. 7: Hirek. 7,15: Fuvószene. 7,30: Könnyüzene. 8: Sajtószemle. 8,30: Zeneszámok. 9,30: A gyermekrádió müsora. 10: Esztrádmuzsika. 10,40: Román népzene. 11: Hirek. 11,20: Könnyüzene. 11,45: A rádió bábszinház müsora. 12: Operarészletek. 12,30: Élet és tudomány. 12,40: Orosz és ukrán népzene. 13: Hirek. 13,05: Zenei kaleidoszkóp. 14,25: Román népzene. 15: Hirek. 15,10: Operarészletek. 15,40: Esztrádmuzsika. 16,15: Itt Moszkva beszél! 17: Hirek. 17,25: Szimfonikus zene. 18,15: Könnyüzene. 19: Hirek. 19,52: Jóéjszakát gyerekek. 20: Hirek. 20,15: Könnyüzene. 20,45: Anyanyelvünk. 21,10: Román Kórusművek. 21,35: Keringők. 22: Hirek, sport, időjárásjelentés. 22,30: Hangversenyközvetités. 23,15: Operettrészletek. 23,52: Hirek.

BUKAREST II.: 14: Hirek. 14,07: Könnyüzene. 14,30: A temesvári stadió adása. 15,40: Népek zenéje. 16: Hirek. 16,15: Hangszerszólók. 16,45: Riportműsor. 17,25: Orvosi tanácsadó. 18: Hirek. 18,05: Szimfonikus zene. 19,10: Moldvai népzene. 19.30: Könnyüzene. 20: Operaközvetités. 22,30: Esztrád-muzsika. 23: Hirek. 23,15: Román népzene.

Sport Sport Sport Sport

Győzött az UTA Temesvárott

UTA—Temesvári Ştiinţa 2:1 (1:0)

Temesvárott, az Augusztus 23 stadionban 13.000 néző szorongott — közöttük sokszáz aradi sportkedvelő — amikor még folyt a helyi kézilabda rangadó a Stiinta és a Technometal csapatai között. Az egyetemisták 14 gólt lőttek 7 ellenében. Különösen Moser volt rendkivül eredményes, aki 9 góllal terhelte meg az ellenfél hálóját. „De jó lenne egykettőt tartalékolni az UTA elleni mérkőzésre" — sóhajtott fel mellettem egy Stiinta szurkoló a labdarugás azonban más, ott nem oly könnyü eredményt elérni...

Négy óra előtt néhány perccel Rappaport bukaresti játékvezető pályára hivja a csapatokat. Az üdvözlés után sorsolás. Pecsovszki választott kaput és a Stiintáé a kezdés joga...

A csapatok igy állnak fel: UTA: Coman — Szücs, Kapás, Seres — Pecsovszki, Koszka — Jurca, Igna, Tirlea, Meckas, Szoher. STIINTA: Enachescu — Filip, Tilvescu, Codreanu — Cojoreanu, Tanase — Girleanu, Cadariu, Lereter, Mazare, Boros.

Lereter inditja el a labdát. Pecsovszki nyomban elcsipi, de előreadása visszakerül és Boros lefutása után Tanase messziről élesen fejel, ez Comannak könnyü munkát ad. A 3. percben az első veszélyes UTA támadás. Igna előretör, összejátszik Jurcával, végül nehezen tisztázza szögletre a helyzetet a Stiinta védelem. Két perccel későbben Jurca jó beadásáról a belsők lemaradnak. Majd az 5. percben Tirlea gólhelyzetben gyengén fejeli kapura a labdát. Az iram egyelőre eléggé lagymatag. Szücs faulttal akasztja az előretörő Tanaset, a büntetőt Coman szögletre védi. A sarokrugás után nagy kavarodás az UTA-kapu előterében, a labda kétszer is visszakerül, végül Kapás felszabadit.

Vezet az UTA

A 12. perctől tartunk, amikor Koszka hosszu előreadását Szoher ügyesen átveszi, bár Filip erősen rajta van a szélsőn. Szoher azonban egy csel után laposan, pontosan középre játszik, Tirlea jól érkezik és egészen közelről megszerzi a vezetést. (1:0).

Továbbra is lagymatag az iram. A szinvonal eléggé alacsony. A 20. percben a kitörő Lereter rosszul esik, megsérül, 5 percig a kapu mögött ápolják, azután visszatér a pályára a balszélső helyére — statisztálni. Mazare lesz a középcsatár. Jurca beadása nagy zavart okoz a Stiinta-kapu előterében és csak nehezen szabadit fel a temesvári védelem. A 31. percben Coman röviden öklöz, elesik, Lereter hátrahuzott labdája azonban a kapu mellé kerül. Meleg helyzet volt. Ezután az UTA nagy fölényt harcol ki. Pecsovszki 30 méteres lövése mellé kerül, majd Szücs előretörését (!) ugyancsak lövéssel fejezi be. Az aradi támadásokat a szabadon hagyott Girleanu szakitja meg, aki a 40. percben jó helyzetből fölé bombáz. Pecsovszki és Tanase párharcai keltenek derültséget a közönség körében, a két játékos ugyanis egymással cselezget... váltakozó sikerrel...

Tizenegyes!

Heves Stiinta rohamok vezetik be a második félidőt. Tanaset faultolja az aradi védelem, 25 méterre Coman kapujától, a büntetőrugás azonban nagyon gyenge. A 8. percben Girleanu, majd Boros lövéseit tisztázza Coman, válaszul Igna jól irányitott bombája alig jut fölé. A 11. percben Girleanut szereli Koszka a tizenhatoson belül, a temesvári szélső elesik, kissé „müesés" ize van az egésznek, Coman közben felszedi a labdát, de a játékvezető fütyül és általános meglepetésre tizenegyest itél... Pecsovszki sug valamit Comannak, nyilván arra figyelmezteti, hogy melyik sarokra várja a büntetőt, de ez sem használ, mert Filip védhetetlen góllal kiegyenlit. (1:1). Ezután élénkül az iram. A 13. percben Pecsovszki nehéz szögből küldött 20 méteres mestert büntetője a sorfal felett száll el és Enachescu csak nagy üggyel-bajjal védi a felső sarok felé tartó labdát. Szoher nagy lövése fölé kerül. Ugyanerre a sorsra jut Igna labdája is. Az UTA most erősit. A 35. percben azután váratlanul megszerzi az aradi csapat a győzelmet jelentő gólt: Tilvescu Jurca elől hazaadással akar tisztázni, de elbotlik és röviden küldi Enachescu felé a labdát. Tirlea szemfüles, elcsipi, kicselezi a temesvári kapust és valósággal a hálóba sétál, természetesen labdával együtt. (2:1). Ez a gól eldöntötte a mérkőzés sorsát, bár még ezután is adódnak helyzetek. Meckas megsérül és a balszélen statisztál a mérkőzés végéig, helyére Szoher huzódik. A 43. percben az UTA-védelem eléggé könnyelmüen elengedi Cadariut, akinek labdája alig száll a kapu mellé. A 44. percben pedig a mérkőzés legszebb jelenetét figyelhettük meg: Pontos adogatással jönnek fel az UTA-csatárok. Jurca 18 méterről hatalmas bombát zudit kapura, de labdája a lécről kipattan... Gólt érdemelt volna.

A mérkőzést, amely helyenként elég gyenge szinvonalon mozgott — az UTA megérdemelten nyerte meg, mert minden csapatrészében felülmulta ellenfelét. A kissé könnyelmüsködő védelemben ezuttal Seres volt a legjobb, de Szücs és Kapás is megfeleltek. Koszka kitünő, Pecsovszki ezuttal is kielégitett. Jurca tartja jó formáját, Igna a mezőny legjobbja. Tirlea góljaiért dicsérhető, Meckasnak csak jellángolásai voltak. Szoher kevés labdát kapott, az első gól elökészitésében azonban oroszlánrésze volt. A Stiinta teljesen formán kivül levő együttes benyomását keltette. Hiányzott a csapatból még a megszokott lelkesedés is. Egyénileg nehéz kiemelni valakit is a csapatból. Talán csak Tilvescu (bár az UTA győztes góljánál elemi hibát követett el), Enachescu és itt-ott Tanase játszott elfogadhatóan. Szögletarány 7:2 (3:2) az UTA javára.

Rappaport játékvezető túlságosan elhamarkodva itélte meg a tizenegyest. És mint ilyenkor történni szokott, ezután néhány itéletével a Stiinta csapatát is sujtotta, nyilván azért, hogy feledtesse hibáját. Természetesen, hogy a mérlegelő játékvezetés következtében a mérkőzés teljesen kicsuszott kezéből...

Messer Sándor

A CCA vezet az A-osztályú bajnokságban

Az A- osztályu bajnokság vasárnapi fordulója után a CCA csapata került az élre. A táblázat állása a következő:

1. CCA	14	9	3	2	27:15	21
2. Petrolul	14	10	0	4	29:17	20
3. Bukaresti Dinamo	14	9	1	4	32:18	19
4. Rapid	14	8	1	5	28:21	17
5. UTA	14	6	4	4	21:13	16
6. Bákói Dinamo	14	6	3	5	23:20	15
7. Progresul	14	6	2	6	25:19	14
8. Steagul rosu	14	4	3	7	19:24	11
9. Jiul	14	4	2	8	18:30	10
10. Temesvári Stiinta	14	3	3	8	11:26	9
11. Farul	14	3	2	9	17:34	8
12. Kolozsvári Stiinta	14	0	8	6	12:25	8

A vasárnapi eredmények: Petrolul—Steagul rosu 1:0 (1:0), Bákói Dinamo—Kolozsvári Stiinta 2:0 (0:0), CCA—Rapid 4:0 (2:0), Farul—Jiul 3:1 (2:0), Progresul—Bukaresti Dinamo 1:0 (1:0), UTA—Temesvári Stiinta 2:1 (1:0).

Kézilabdázók értékes sikere

Aradi ICA—Nagydisznódi Textila 12:10 (6:3)

Megkezdődtek a küzdelmek a kézilabda bajnokságban is és a B-osztályu mérkőzések során az aradi közüzemiek váratlan, de annál értékesebb győzelmet arattak a bajnokságban második helyen levő vendégcsapat felett. A gólok a következőképpen alakultak: 0:1, 1:1, 2:1, 2:2, 3:2, 4:2, 5:2, 5:3, 6:3 (félidő), 7:3, 7:4, 7:5, 7:6, 7:7, 8:7, 9:7, 9:8, 10:8, 10:9, 11:9, 12:9, 12:10.

A gólokon Brischler (5), Vadász (2), Boian (2), Schmaltz, Putin és Rotaru, illetve Marcu (3), Lang (3), Badeanu (2), Kapp és Sorescu osztozkodtak. Az aradi csapatban Pelzer kapus jól védett, kivüle Pommerschein, Vadász és Brischler voltak a legjobbak. A vendégeknél néhány volt országos válogatott is játszott. Különösen Sorescu, Badeanu, Marcu és Lang tüntek ki. A mérkőzést Kristóf Béla (Lugos) vezette.

r.

Megkezdődött a tartományi labdarugó bajnokság

Aradi ICA—Boksánbányai Metalul 4:1 (0:0)

A közüzemi csapat csak a második félidőben talált magára és ebben a játékszakaszban megérdemelte a győzelmet. A gólokon Budisan (2), Calinescu és Vartolomeu, illetve Calinescu (Metalul) osztozkodtak. Az ICA a következő összeállitásu csapattal állt ki:

Demin — Vagalau, Boaru, Redis — Varga, Török — Blaj, Budisan, Calinescu, Muresan, Vartolomeu. Az aradi csapatból Demin kapus, Vagalau, Boaru, Varga, Török, Budisan és Muresan tünt ki. Biró: Zombori (Temesvár).

★

IFJUSÁGI BAJNOKSÁG: UTA—Zsombolyai Ceramica 12:0 (4:0), Temesvári CFR—UVA (Amte) 2:0 (0:0).

Resicai CSM—Aradi CFR 2:1 (2:1)

Resicán a hazai csapat győzött Urcan (2) góljaival. Az aradiak részéről Don volt eredményes. Az Aradi CFR veresége ellenére jól játszott.

Vajdahunyadi Corvinul—UVA (Amte) 5:2 (3:0)

A két csapat visszavágó barátságos mérkőzését vasárnap délután mintegy 1000 néző előtt játszották le a CFR stadionban és a vendégcsapat megérdemelten győzött, mert sokkal határozottabb, gólratörőbb volt a tartalékoltan felállt vagongyáriaknál. A két csapat összeállitása:

CORVINUL: Niculescu (Nebelea) — Coiciu (Manta), Nacu, Calota — Sirbu, Balint — Pirvu (Delios), Anton, Tataru, Oprea, Belea (Nistor).

UVA (AMTE): Kiss (Tóth 79. perctől) — Juhász, Dusan, Soliu — Jerger, Rennich — Negrau (Jemna 74. perctől), Risztin, Toma, Popescu, Milea.

Egy-egy kiaknázatlan sarokrugás után, a 20. percben a vendégek szerzik meg a vezetést: Anton lesgyanus helyzetből indul és a leálló védelem, s a kifutó Kiss kapus mellett a hálóba küldi a labdát. (1:0). Két perccel később Dusan hibáz és a labda Tataru elé kerül, aki közelről nem téveszt célt. (2:0). A 33. percben veszélytelennek látszó támadás végződik góllal: Tataru kihasználja a védelem tétovázását és beállitja a félidő eredményét. (3:0).

Helycsere után az aradi csapat 20 percig szépen és veszélyesen támad és néhány akció góllal is végződik. A 8. percben Risztin kiugrik és laposan a jobbsarokba vágja a labdát, (3:1). A 15. percben Juhász tör előre, átadását Risztin közelről értékesiti. (3:2). A kiegyenlités szinte percek kérdése, de azután az aradi csapat visszaesik és a 26. percben Calota előreadását Oprea befejeli. (4:2). A 31. percben Nistor kicselezi a teljes védelmet, köztük a kapust is és az üres kapuba tolja a labdát. (5:2). Szögletarány: 13:1 (4:1) az aradi csapat javára, de a csatárok a rengeteg sarokrugást nem tudták kihasználni.

Biró: Russu Dumitru.

— rn —

Akik nem ismernek lehetetlent

Ezt mondja mindenki a Vörös Trikó gyárban erről a brigádról, amelyet Morar Ioan vezet a körkötő osztályon. Előbb a brigád megalakitásában mutattak példát, később a termelésben s aztán a takarékossági mozgalomban is. Márciusra például 5500 kötőtű megtakaritását vállalták, amelyet minden bizonnyal tulszárnyalnak. Ők maguk keveset mondanak magukról, csak mosolyognak, — mint most a gép lencséje előtt, — de annál inkább többet mond a grafikon, amely mindent elárul.

KOPPANTÓ

Miért kell a Bariţiu utca 17 mellől a November 7 utcába menni szódavizért...

Közeledik a szódaviz idény, vagy talán már benne is vagyunk, hiszen olyan gyönyörüen süt a nap s ilyenkor olyan jól esik az a kristályosan gyöngyöző szódaviz. Az emberek kimelegszenek, megkivánják, betérnek a Közélelmezési Tröszt valamelyik egységébe... azután az utcai elárusító helyeken is ihatnak szódavizet, főleg limonádét, szirupot.

De azért jó az odahaza a házban is. Talán nincs is olyan lakás, amelyben ne volna a konyhába, vagy az éléskamrában egy, vagy két üveg szódaviz... akarom mondani szódavizes üveg, mert bizony nem mindig, vagy legalább is ritkán van az tele.

Jó, jó, hiszen hozzák azt házhoz is, no meg a November 7 utcai szódavizgyárban töltenek bárkinek, de...

Hiszen éppen erről van szó, hogy miért csak ott és miért nem töltenek a Közélelmezési Tröszt Bariţiu utca 17 szám alatti szódaviz üzemében is?

Például a Bariţiu utca 15 és a Bariţiu utca 18 szám alól és általában a környékről el kell menjenek az emberek a November 7 utcai szódavizgyárhoz, ha szódavizre szomjaznak, illetve ha otthon is akarnak szódavizet tartani, ami egyébként igen üdvös dolog.

A Bariţiu utcából csak a tröszt egységei részére szállitanak szódavizet, de két töltő napközben gyakran egy-két órát áll, amig a kocsi visszajön az ujabb szállitmányért, (mert időközben háromszor is megtölthetnék az üvegeket). Ezalatt kiszolgálhatnák a környékbeli lakosságot, akik bizony gyakran zaklatják is az üzemet. De a tröszt vezetősége mereven elzárkózik ettől. Miért? Nekik nem érdekük az igények minél messzebbmenő kielégitése? (Ami mellesleg nem is kerülne külön költségbe, sőt jövedelmezőség szempontjából igen sokat jelentene!)

Jó volna, ha a Közélelmezési Tröszt vezetősége mérlegelné ezeket a szempontokat.

R. A.

Időjárásjelentés

Borus, változékony idő. Helyi esők. Várható legmagasabb hőmérsékleti értékek: nappal plusz 14—18, éjjel plusz 4—9 fok között. Mérséklődő dél-nyugati, majd nyugati szél. Távolabbi kilátások: esőre hajló, változékony idő.

A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének és a Román Népköztársaság Minisztertanácsának HATÁROZATA

a pártvezetés és a pártellenőrzés, valamint a gazdasági tevékenység megjavitásával kapcsolatos egyes intézkedésekről az állami gazdaságokban

(Folytatás az első oldalról.)

Az igazgató felel a párt- és kormányhatározatok pontos alkalmazásáért, a termelési terv teljesitéséért, a munkatermelékenység növelésére vonatkozó terv teljesitéséért, a pénzügyi terv, az önköltségre, a beruházásokra, a munkaerőre és a béralapra, valamint a beszerzésre és a szállitásokra vonatkozó terv teljesitéséért; ő felel továbbá a gazdaság javaival való jó gazdálkodásért, az összes termelőeszközök jókarbantartásáért és ésszerü felhasználásáért. Közvetlenül gondoskodik a termelési folyamat jó megszervezéséről, a munka megszervezéséről, a termelési terv teljesitéséhez szükséges munkaerő biztositásáról, teljesen gépesitett brigádok megszervezéséről a gazdaság minden részlegén és osztályán és azok jó működéséről.

Az igazgató felel a gazdaság javainak biztonságáért, azért, hogy megfelelő intézkedésekkel megelőzzék a károsodást, ő felel a munkatörvények helyes alkalmazásáért és tiszteletbentartásáért a gazdaságban, felelős továbbá a kollektiv szerződés előirásainak teljesitéséért, a munkafegyelem biztositásáért.

Az igazgató köti meg a beszerzési és termékszállitási szerződéseket, ő képviseli a gazdaságot és vállal nevében kötelezettségeket az összes állami és gazdasági szervek előtt.

Ahhoz, hogy az igazgató sikerrel teljesithesse azokat a felelősségteljes feladatokat, amelyek reá, mint az állami gazdaság adminisztrativ vezetőjére hárulnak, egész tevékenységét a kollektiv munkára kell alapoznia, a különböző kérdések megoldásánál igénybe kell vennie a tanács, valamint az egész munkás-, mérnök- és technikus-kollektiva segitségét. Az igazgató köteles a tanács ülései közötti időszakban tájékoztatni a pártszervezőt a gazdaság mindennapi tevékenységének kérdéseiről és kikérnie a tanácsát. Az igazgatónak rendszeresen beszámolókat kell tartania a pártgyüléseken a gazdaság gazdasági és pénzügyi tevékenységéről.

4. A pártszervezőket a pártapparátusban dolgozó aktivisták sorából, a tömeg- és állami szervezetek tartományi és központi apparátusából válogatják ki; olyan elvtársak közül, akik a párt- és állami feladatok teljesitéséért folyó harcban tetterőről, odaadásról és szilárdságról tettek tanuságot, akik rendelkeznek mezőgazdasági (lehetőleg gépészi) ismeretekkel, szervezeti és politikai felkészültségük pedig egy rajoni pártbizottsági titkár felkészültségével egyenértékü. A pártszervező a rajoni pártbizottságnak lesz alárendelve, a rajoni pártbizottság pedig ajánlani fogja, hogy válasszák meg az illető gazdaság pártszervezetének titkárává.

A pártszervező a következő hatáskörrel rendelkezik:

a) Vezeti a gazdaság egész pártmunkáját és tömegszervezeteinek tevékenységét.

— Biztositja a pártellenőrzést ama feladatok valóraváltását illetően, amelyek a párt és a kormány határozatai és irányelvei, az állam törvényei alapján az állami gazdaságra hárulnak. A pártszervező tevékenységében a pártszervezetekre, az IMSz-szervezetekre, a pártonkivüli aktivára és a szakszervezetekre támaszkodik. Kötelessége személyesen hozzájárulni a gazdaság tanácsának jó működéséhez, hogy a tanács betöltheszse hatáskörét, köteles segiteni az igazgatót feladatainak teljesitésében. A pártszervezőnek a gazdaság egész kollektiváját mozgósitania kell, hogy végrehajtsák a vezetőség intézkedéseit a termelési terv teljesitése, a munkatermelékenység növelése, a termékek önköltségének csökkentése érdekében, azért, hogy a gazdaság az egész áruterméket idejében és a legjobb feltételek között leszállitsa az államnak és szüntelenül fejlődjék, mint gabonát és állati termékeket termelő nagy egység. A pártszervezőnek közvetlenül foglalkoznia kell a termelőfolyamat megszervezésének megjavitásával, a legfejlettebb mezőgazdasági munkamódszerek bevezetésével, a traktorok és mezőgazdasági gépek kapacitásának teljes kihasználásával, a teljesen gépesitett brigádok szervezésének elterjesztésével, az állattenyésztési, szőlészeti és gyümölcstermesztési szektorokban is fokozatosan gépesitsék a munkálatokat.

A pártszervező köteles idejében megakadályozni minden eltérést az állami gazdaságokra vonatkozó párt- és kormányhatározatoktól.

b) A pártszervező biztositja a szakszervezet politikai irányitását olymódon, hogy a szakszervezet megszervezze a szocialista versenyt, rendszeresen megtartsa a termelési megbeszéléseket, s igy a munkások, mérnökök, technikusok és tisztviselők egész kollektiváját mozgósitsák az állami terv teljesitésére és túlteljesitésére.

— Megszervezi a politikai és tömegkulturális munkát a munkások, technikusok és tisztviselők között, különös tekintettel a munkafegyelem megszilárditására, a feladatok elvégzése iránti felelősségérzet növelésére, az állami javak gondozására és megóvására, a pazarlás megakadályozására, a tolvajok, sikkasztók, szabotőrök és a termelés bomlasztói tevékenységének megelőzésére és meghiusitására.

c) A pártszervezőnek különös gondot kell forditania a gépész-, technikus- és mérnökkáderek helyes kiválasztására, nevelésére és előléptetésére, hogy a termelés valamennyi kulcspozicióját jóképességü, politikai szempontból megfelelő, nagy szaktudással rendelkező emberek töltsék be, akik képesek biztositani az állami gazdaság szüntelen fejlődését.

5. Az állami gazdaságok részlegeinek főgépészeit a legjobb alapszervezeti titkárok és iparvállalati pártbizottsági tagok közül választják ki, olyan lelkes elvtársak közül, akik megedződtek a nehézségek elleni harcban, jó gépészi szaktudással birnak, a termelés megszervezésében egy iparvállalati müvezető gyakorlatával felérő tapasztalattal rendelkeznek és politikai felkészültségük azonos egy rajoni pártbizottsági instruktor felkészültségével.

A rajoni pártbizottságok javasolni fogják, hogy válasszák meg őket alapszervezeti titkároknak, vagy pártcsoport-szervezőknek azon a részlegen, ahová kinevezték őket. Ezek az elvtársak a párttagok és a párttag-jelöltek, az IMSz-tagok és a legfejlettebb pártonkivüli munkások segitségével lendületes harcra kell hogy ösztönözzék részlegük egész munkás-, mérnök- és technikus-kollektiváját a termelés szakadatlan növeléséért és egyre jobb gazdasági eredmények eléréséért.

Az állami gazdaságok részlegeinek főgépészei a következő feladatkörrel rendelkeznek;

a) Vezetik a részleg pártmunkáját és tömegszervezeteinek munkáját, pártellenőrzést gyakorolnak az adminisztrativ vezetőség tevékenysége felett és az egész részleg kollektiváját mozgositják a termelési tervben előirányzott összes feladatok pontos teljesitésére.

b) Vezetik a részleg mechanikai szektorát és felelnek a gépi felszerelés jókarbantartásáért és kihasználásáért, a traktorok és mezőgazdasági gépek egész teljesitő képességének kihasználásáért, valamint a végzett munka jó minőségéért.

Biztositják a teljesen gépesitett brigádok jó működését és arra törekednek, hogy a közeljövőben ezek a brigádok végezzék el a munkát a részleg egész szántóterületén. Kötelességük foglalkozni azzal, hogy az állattenyésztési, szőlészeti és gyümölcstermesztési szektorokban is fokozatosan gépesitsék a munkálatokat.

c) Gondoskodnak a fejlett agrotechnikai módszerek alkalmazásáról, állandó nagy terméshozamok elérése céljából, gondoskodnak arról, hogy minden szektornál megtegyék a munkatermelékenység emeléséhez és az önköltség termékegységenkénti csökkentéséhez vezető intézkedéseket.

A részlegek főgépészei a pártmunka és a politikai tömegmunka minden kérdésében a pártszervezőnek, a szakmai feladataik terén pedig az illető részleg felelősének vannak alárendelve.

6. A pártszervezők és főgépészek kötelessége, hogy szakadatlanul bővitsék ismereteiket az agrotechnika, a mezőgazdaság gépesitése, a termelési folyamat megszervezése és az állami gazdaságok sajátos gazdasági és pénzügyi problémái tekintetében, hogy szakértelemmel végezhessék a gazdaságok tevékenységének pártvezetését és pártellenőrzését.

7. A pártszervezőket és a részlegek főgépészeit az egyes tartományi pártbizottságok választják ki és nevezik ki a tartományban levő egységek számához mérten.

A tartományi és rajoni pártbizottságok gondoskodnak a pártszervezők és főgépészek kiképzéséről mielőtt elfoglalnák funkciójukat, majd azután is rendszeres időközökben. A mezőgazdaságban szükséges ismereteik további kibővitése érdekében, a tartományi és rajoni pártbizottságok külön tanfolyamokat fognak szervezni, amelyeken az illető tartomány legképzettebb szakemberei fognak előadásokat tartani. A tanfolyamokat olyan időszakban rendezik, amikor a legkevesebb a mezőgazdasági munka, hogy ne gátolják a gazdaság jó menetét.

A tartományi és rajoni pártbizottságok behatóan ellenőrizni fogják a tanfolyamok menetét, s azt, hogy a részvevők kellő szorgalommal elsajátitják-e a leckéket. Ugyanakkor intézkedni fognak azoknak a pártszervezőknek és főgépészeknek a leváltásáról, akikből — minden támogatás ellenére — hiányzik az érdeklődés és nem igyekeznek elsajátitani a szükséges ismereteket.

A pártszervezőket és az állami gazdaságok részlegeinek főgépészeit, akik a rajoni pártaktiva tagjai, a rajoni pártbizottságok bürói időnként összehivják, hogy meghallgassák jelentésüket, megvitassák tevékenységüket és megadják nekik a szükséges utbaigazitásokat.

8. A jelen határozattal kapcsolatos pénzügyi intézkedéseket a határozathoz csatolt melléklet irányozza elő.

A ROMÁN NÉPKÖZTÁRSASÁG NAGY NEMZETGYŰLÉSÉNEK ELNÖKI TANÁCSA

Törvényerejű rendelet

az ember ember általi kizsákmányolás bármilyen formája maradványainak felszámolására a mezőgazdaságban, a dolgozó parasztság anyagi és kulturális életszinvonalának szüntelen emelése és a szocialista épités fejlesztése céljából

(Folytatás az első oldalról.)

Ezen szakasz első bekezdése nem vonatkozik azoknak a középparasztoknak a gazdaságaira, akik a velük közös háztartásban élő családtagjaikkal együtt maguk müvelik meg földjüket, anélkül, hogy idegen munkát kizsákmányolnának, noha egyes években, kevésszámu napra kénytelenek más dolgozó parasztokkal együtt kölcsönösen segiteni egymást, hogy idejében elvégezzenek bizonyos sürgős mezőgazdasági munkákat.

A kiskoruak, öregek, valamint az állandó betegségben szenvedő munkaképtelenek másokkal müveltethetik meg azokat a földterületeket, amelyeket ők maguk megmüvelhetnének, ha munkaképesek lennének. Ez a rendelkezés mindaddig vonatkozik rájuk, amig az illetők munkaképtelensége fennáll.

II. fejezet

2. szakasz. — Azon földterületek megmüvelésének biztositása céljából, amelyeket többé nem adnak részesmüvelésbe, vagy haszonbérletbe és idegen munkaerő kizsákmányolásával sem müvelnek meg, a 3. szakasz rendelkezéseinek alkalmazásával a következő mezőgazdasági területek a kollektiv gazdaságok vagy más szocialista mezőgazdasági szervezetek használatába mennek át:

a) az egy évnél hosszabb ideig parlagon hagyott területek;

b) azok a területek, amelyeknek tulajdonosai általában nem ismeretesek, még ha e területeket meg is művelik mások, akik azonban semmilyen törvényes jogalapot nem birnak igazolni e tekintetben;

c) azok a területek, amelyeket nem jelentettek be a mezőgazdasági nyilvántartásba való bejegyzés céljából;

d) az 1. szakasz rendelkezései alá eső területek, amilyen mértékben kiterjedésük meghaladja tulajdonosuknak és a vele egy háztartásban élő családtagoknak a munkaerejét.

Az előző bekezdés c) pontjának rendelkezései alól mentesülnek azoknak a földterületei, akik a törvény értelmében igazolják tulajdonjogukat és a kézhez kapott értesités átvételétől számitott 90 napon belül mindarra az időre, ameddig kivonták magukat a mezőgazdasági nyilvántartásba való bejegyzés alól, de legfeljebb 3 évre visszamenőleg kifizetik, az államnak az adókat vagy a mezőgazdasági termékek kötelező beszolgáltatásából származó tartozásokat.

3. szakasz. — A 2. szakasz rendelkezései alá eső területeket annak a rajoni vagy városi néptanácsnak a végrehajtó bizottsága állapitja meg, amelynek körzetébe e területek tartoznak, s meghivják mindazokat az érdekelt személyeket, akik bármely olyan felvilágositást adhatnak, amely hasznos lehet a jelen törvényerejü rendelet utasitásainak helyes végrehajtása szempontjából.

Az 1. szakasz 2. vagy 3. bekezdésének rendelkezései alá eső tulajdonosok bejelentik, milyen kiterjedésü földterületet birnak megmüvelni a velük egy háztartásban élő családtagjaikkal együtt és javaslatot tesznek arra, hogy mely kollektiv gazdaság vagy más szocialista mezőgazdasági szervezet használatába menjenek át azok a területek, amelyeket ilymódon nem tudnak megmüvelni.

A rajoni vagy városi néptanács végrehajtó bizottsága javaslatokat kell hogy tegyen a tartományi néptanács végrehajtó bizottságának azokra a területekre vonatkozólag, amelyeket a kollektiv gazdaság vagy más szocialista mezőgazdasági szervezet használatába akar átadni.

Az illető terület használatba adása egy bizonyos kollektiv gazdaság vagy más szocialista mezőgazdasági szervezet számára, a tartományi néptanács végrehajtó bizottságának határozata alapján történik.

4. szakasz. — Az 1. szakasz utolsó bekezdésében foglalt rendelkezések követelményeinek megfelelő személyeket annak a községi vagy városi néptanácsnak a végrehajtó bizottsága határozza meg, amelynek körzetébe az illető terület tartozik.

III. fejezet

5. szakasz. — A jelen törvényerejü rendelet rendelkezései alá tartozó földterületek, a kollektiv gazdaságok vagy más szocialista mezőgazdasági szervezetek használatába minden tehertől mentesen mennek át.

6. szakasz. — Törölni kell mindazon földterületek tulajdonosainak az állammal szemben fennálló pénzbeli vagy természetbeni adósságait, amelyek a 2. szakasz rendelkezéseinek alkalmazása alapján átmentek a kollektiv gazdaságok vagy más szocialista mezőgazdasági szervezetek használatába, mégpedig a használat átruházásának időpontjában és a területek értékének arányában, amennyiben az adósságok ezekkel a földterületekkel kapcsolatban keletkeztek.

Azon földterületek tulajdonosai, akiknek földje a 2. szakasz rendelkezéseinek alapján átkerültek a kollektiv gazdaságok vagy más szocialista mezőgazdasági szervezetek használatába, megfelelő pénzösszeget kapnak.

Az előző bekezdésben foglalt területeken levő bármely más teher, az állammal szemben fennálló adósságokon kivül minden alakiság nélkül a tulajdonost megillető pénzösszeg rovására irandó.

7. szakasz. — Mindazok számára, akikre nézve alkalmazták a 2. szakasz rendelkezéseit, megszünnek az előbbi társadalmi-gazdasági helyzetükből eredő adózási vagy gazdasági jellegü törvényes kötelezettségek, minthogy uj társadalmi-gazdasági helyzetüknek megfelelő kategóriába kerülnek.

IV. fejezet

8. szakasz. — Minisztertanácsi határozat fogja megállapitani:

a) a kollektiv gazdaságokhoz, vagy más szocialista mezőgazdasági egységekhez került területek használatáért járó pénzösszegek megállapitásának és kifizetésének módját;

b) a jelen törvényerejü rendelet végrehajtására vonatkozó utasitásokat.

9. szakasz. — A jelen törvényerejü rendelet rendelkezései megfelelő módon alkalmazandók azokra is, akik e törvényerejü rendelet előirásai alá tartozó területeket mint haszonélvezők használják.

10. szakasz. — Az a mezőgazdasági terület, amelyet az 1. szakasz rendelkezéseinek megszegésével részesmüvelésre, vagy bérletbe adnak, vagy pedig idegen munka kizsákmányolásával müvelnek meg, minden pénzbeli fizetség nélkül átmegy a kollektiv gazdaságok, vagy más szocialista mezőgazdasági szervezetek használatába.

A jelen törvényerejü rendelet előirásai alá tartozó területek tulajdonosai, vagy haszonélvezői, akik tettesi, felbujtói, vagy bünsegédi minőségben, bármely eszközzel megkisérelnék egészében, vagy részben kárt tenni az ilyen területen lévő szőlőben, gyümölcsösben, veteményben, fákban, vagy más hasonlókban, a büntetőtörvények rendelkezésének alkalmazásán kivül azzal is büntetendők, hogy a tulajdonukat képező egész földterület, minden pénzbeli ellenszolgáltatás nélkül átmegy a kollektiv gazdaságok, vagy más szocialista mezőgazdasági szervezetek használatába.

Az előző bekezdésekben felsorolt cselekmények elkövetésének tényét annak a községi, vagy városi néptanácsnak a végrehajtó bizottsága állapitja meg, amelynek a körzetében az illető terület van, a használat átruházását pedig a tartományi néptanács végrehajtó bizottsága rendeli el.

11. szakasz. — A jelen törvényerejü rendelet alkalmazásával kapcsolatos kérvények és okiratok mentesek minden adó és illeték alól.

1959 március 28.

A városi néptanács VIII. ülésszaka

SZOMBAT DELUTAN tartották meg a városi néptanács VIII. rendes ülésszakát. Ez alkalommal a községgazdálkodási kérdések, ugymint: a vizellátás, a közvilágitás, utak és járdák karbantartása és főleg a város tisztasága és szépitése szerepeltek napirenden.

Különös jelentősége van ennek most a tavasz kezdetén. A tavasz beköszöntésével városunkat is szebbé, tisztábbá kell tennünk.

A községgazdálkodási állandó bizottság jelentéséből kitünt, hogy az elmult évben általában jól dolgoztak. Igy többek között például a 38.315 négyzetméter utcajavitási tervvel szemben 47.315 négyzetméter utcajavitási munkát végeztek a lakosok hozzájárulásával, akiket a néptanácsi képviselők mozgositottak. Lényegesen megjavult a villamos és autobusz-közlekedés is. Kiépitették a Gájba közlekedő villamos utvonalat, Buzsák és Séga külvárosokba autobusz-járatot létesitettek. Több képviselő közbenjárásával egyes kerületekben kiterjesztették a vizellátást. Több külvárosban, de különösen Gájban lényegesen megjavitották a közvilágitást. Ujaradon 140 uj lámpát szereltek fel az utcákban.

Nagy figyelmet forditottak a város tisztaságára és szépitésére is az elmult évben.

AZ EREDMENYEK MELLETT voltak hibák is, amelyekre rámutatott ugyan a beszámoló, de még inkább rámutattak az ülésszakon részvevő néptanácsi képviselők.

A beszámoló főleg objektiv nehézségekre hivatkozott és csak kis mértékben használta a birálat és önbirálat fegyverét a hibák és fogyatékosságok felsorolásánál.

A felszólaló néptanácsi képviselők főleg a város tisztasága és szépitése terén még jócskán mutatkozó hibákról beszéltek a birálat és önbirálat hangján. Igy többek között Baba Ioan elvtárs néptanácsi képviselő, az RMP Arad városi bizottságának első titkára rámutatott arra, hogy a beszámoló nem adott elég tájékoztatót és több izben hivatkozott az objektiv nehézségekre. De nem mutatott rá arra, például, hogy a városi néptanács végrehajtó bizottsága nem mozgositotta és nem irányitotta kellőképpen a néptanácsi képviselőket, holott ezen az uton sok nehézséget könnyen leküzdhettek volna. Hiszen, ha a néptanácsi képviselők fokozottabb mértékben mozgositották volna a kerületeikben lakó állampolgárokat, ezekkel az értékes erőkkel bizonyára sokkal nagyobb mértékben hozzájárultak volna a város tisztaságának biztositásához, az uttestek és járdák javitásához, a vizellátás megjavitásához és sok más kérdéshez, de főleg és elsősorban a város szépitéséhez. Jobban lehetett volna foglalkoztatni a fiatalok által létesitett hazafias brigádokat is.

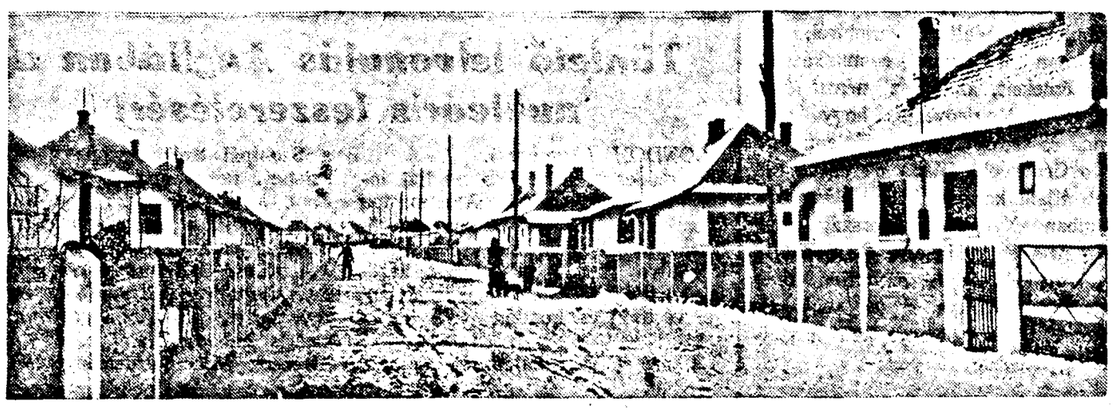
Ionescu Ana elvtársnő, a nőbizottság elnöke arról beszélt, hogy a városi néptanács végrehajtó bizottsága, valamint a néptanácsi képviselők és a nőbizottsági tagok között a jövőben sokkal szorosabb együttmüködést kell létesiteni. Felszólitotta a kerületi képviselőket és nőbizottsági tagokat, hogy május 1 és augusztus 23 tiszteletére versenyezzenek a legszebb park megvalósitásáért.

TÖBB NÉPTANÁCSI KÉPVISELŐ, mint: Cazan Simion, Guttmann Lajos, Toma Iacob, Faur Gheorghe, Tenczlinger Pál és mások ugyancsak főleg a város tisztasága és szépitése terén még mutatkozó hibákról beszéltek. Birálták a közélelmezési tröszt vezetőségét, mert nem fordit kellő gondot az egységei előtti tisztaság biztositására. Birálták a köztisztasági dolgozók tevékenységét is, akik nem elég módszeresen végzik a takaritási munkákat, gyakran nagy port vernek fel és különösen éjszaka nagy lármával dolgoznak, zavarják az állampolgárok éjszakai nyugalmát.

Az ülésszak tanulságait Dionisie Ion elvtárs vonta le és többek között rámutatott arra, hogy a községgazdálkodás terén mutatkozó hibákat és különösen a város tisztasága és szépitése szempontjából mutatkozó hiányosságokat elsősorban a néptanácsi képviselők odaadóbb tevékenységével, a személyi felelősség fokozottabb megerősitésével kell felszámolni. Végül határozati javaslatot fogadtak el, amelynek pontjai végrehajtásával egyöntetüen biztositják a város tisztasága és szépitése érdekében szükséges tennivalók megvalósitását.

ÚJ LAKÓNEGYED

Karánsebesen is évről-évre mind több ház emelkedik. A város „Uj telep"-nek nevezett negyedében bányászok laknak. Itt sok házat épitett a karánsebesi bányavállalat s állami kölcsönből több bányász emelt uj hajlékot. Képünkön a karánsebesi „Uj telep" egyik utcája látható.



A német békeszerződés döntő lépést jelentene a nemzetközi helyzet normalizálása felé

— N. Sz. Hruscsov beszéde az össznémetországi munkások konferenciáján —

MOSZKVA. (Agerpres). TASZSZ: A március 27-i moszkvai lapok közölték N. Sz. Hruscsovnak, az SzKP KB első titkárának, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének március 7-i lipcsei beszédét, amelyet az össznémetországi munkások IX. konferenciáján mondott.

A szovjet kormányfőt, aki március elején megérkezett a lipcsei vásárra, az összném et dolgozók állandó bizottsága hivatalosan meghívta a konferenciára és felkérte, mondjon beszédet a két német állam munkásai és szakszervezeti aktivistái előtt s válaszoljon a német kérdés békés megoldására vonatkozó néhány kérdésre.

N. Sz. Hruscsov beszédében röviden vázolta a Nagy Októberi Forradalom óta a Szovjetunió és a kapitalista világ között kialakult viszonyt, majd a nemzetközi helyzet időszerű kérdéseiről beszélt.

A jelenlegi helyzet marxista-leninista elemzése alapján ugy véljük, hogy ez idő szerint

a háboru nem elkerülhetetlen — mondotta N. Sz. Hruscsov. — Mégpedig azért, mert az imperialisták gyengébbek lettek, a béke tábora pedig ma hatalmasabbá vált, mint bármikor volt.

N. Sz. Hruscsov kidomboritotta, hogy a világ munkásosztályának ereje összeforrottságában, szervezettségében, a nemzetközi proletár szolidaritásban rejlik.

A nemzetközi munkásmozgalom most egy állandóan gyarapodó és növekvő reális erőre, a szocialista országok hatalmas táborára támaszkodik, amely táborban a hatalom a munkások, a dolgozó nép kezében van.

Jól tudjuk, — folytatta N. Sz. Hruscsov — hogy az imperializmus igen kevéssé veszi figyelembe az erkölcsi elveket s csupán az erősebb jogát ismeri el. Ezzel arra késztet bennünket, hogy ne csak erkölcsi jogainkban bizzunk, hanem a jogot erővel is alátámasszuk. Ilyen erő ma a hatalmas szocialista tábor — mondotta N. Sz. Hruscsov az egybegyültek viharos tapsa közepette.

Ezután a szovjet kormányfő hangsulyozta, hogy a Szovjetuniónak és az összes szocialista országoknak nemzetközi és belpolitikai téren egyaránt jó és szilárd a helyzete.

A Szovjetunió a győzelmes szocializmus országa és a többi szocialista ország szüntelenül fejlődik.

A továbbiak során N. Sz. Hruscsov kijelentette:

„A látóhatár fölé emelkedő nap sugarai beragyogják az egész földgömböt. Ugyanugy a kommunizmus, amely a szovjet országban kelt életre, most a látóhatár fölé emelkedik. A Szovjetunió és a többi szocialista ország bizakodva haladnak a szocializmus és a kommunizmus építésének utján. Eltűnik a tályog a szemekről, a vakok ismét látni fognak s meg tudják majd különböztetni a feheret a feketétől. A összes népek megfognak róla győződni, hogy az egész emberiség haladása felé, a jobb élet felé, csak egyetlen ut vezet — a kommunizmus utja".

A német kérdés — mondotta N. Sz. Hruscsov — a háboru és a béke problémájának fő láncszeme, a nemzetközi surlódások és konfliktusok egyik fő forrása. Ime, ezért törekszünk és fogunk a jövőben is kitartóan törekedni a németországi helyzet normalizálására. A jelenlegi körülmények között a legésszerübb kiut az volna, hogy kössük meg a békeszerződést a két német köztársasággal. A békeszerződés megkötése semmit sem változtatna azon, amiben a háboru után megállapodtunk, szentesitené az Európa közepén kialakult helyzetet, döntő lépést jelentene a nemzetközi helyzet normalizálása felé, a két fél közötti bizalom légkörének megteremtése felé.

Ötven év folyamán — folytatta N. Sz. Hruscsov — országaink kétszer viseltek véres háborut egymás ellen. Ma baráti és testvéri kapcsolatok jöttek létre a szovjet nép és a Német Demokratikus Köztársaság dolgozói között.

A Szovjetunió, a szovjet emberek mindenkor állást foglaltak és állást foglalnak Németország egyesitése mellett. Annak idején a nyugati hatalmak kormánykörei amellett kardoskodtak, hogy Németországot fel kell darabolni; az ő szeparatista akcióik vezettek az Önök országának széttagolásához. De a mi kormányunk, Sztálin határozottan és következetesen pártfogolta a német egység eszméjét. Mi ma is szilárdan kitartunk e mellett az álláspont mellett.

N. Sz. Hruscsov hangsulyozta, hogy Németország ujraegyesitésének kérdését elsősorban az osztályérdekek alapján kell felvetni.

Aki szem előtt tartja a munkásosztály érdekeit, nem érthet egyet azzal a gondolattal, hogy Németország ujraegyesitése nyomán a Német Demokratikus Köztársaság munkásai és parasztjai — akik megteremtették a munkás- és parasztállamot és akik sikeresen épitik a szocializmust — elveszithessék összes vivmányaikat és hajlandók legyenek ugy élni, mint a multban, a kapitalista rabság körülményei között.

Ha egyetértenénk azzal, hogy Németország ujraegyesitése kapitalista alapon valósuljon meg — mondotta N. Sz. Hruscsov —, nekünk, munkásoknak szégyenkeznünk kellene a jövő nemzedékek előtt. Most, amikor a kapitalista világ a Német Demokratikus Köztársaság rovására javasolja Németország ujraegyesitését, hogy ezzel leszükitse a szocializmus arcvonalát, vajon elfogadhatjuk-e ezt?

Mi nem arra születtünk és nem azért élünk, hogy átengedjük helyünket a kapitalizmusnak. Szilárdan követnünk kell a proletár internacionalizmus elveit.

N. Sz. Hruscsov kifejtette, hogy jelenleg nem volna reális Németország ujraegyesitése olyan alapon, hogy Nyugat-Németországban felszámolják a kapitalista rendszert és megteremtsék a munkásosztály hatalmát. De — tette hozzá — még inkább nem volna reális azt az illuziót táplálni, hogy meg lehetne szüntetni a munkások és parasztok szocialista vivmányait és hatalmát a Német Demokratikus Köztársaságban.

N. Sz. Hruscsov kiemelte, hogy a burzsoá világ képviselői most a demokrácia harcosainak szerepében tetszelegnek, sikra szállnak az összném et általános választások mellett. Amde amikor ezt a demagógikus jelszót hangoztatják, elfelejtik, hogy egyszer már kompromittálták magukat egy hasonló ügyben. N. Sz. Hruscsov emlékeztetett a genfi egyezményre, amely előirányozza a választások megszervezését Vietnamban, Genfben megegyezés jött létre arra nézve, hoov két év mulva Vietnámban megszervezik a választásokat. A két esztendő azonban már régen eltelt, a választásokat mégsem tartották meg, mert az imperialisták tudják, hogyha választásokra kerülne a sor, az egész vietnámi nép a munkások és parasztok kormányának zászlaja alá tömörülne.

N. Sz. Hruscsov hozzátette, hogy az USA bárkinél nagyobb erőfeszitést tett, hogy megakadályozza a szabad választások megtartását Vietnamban. N. Sz. Hruscsov hangsulyozta, hogy a Szovjetunió állást foglal Németország ujraegyesitése mellett és hogy a német nép ismét egyesülni fog. Ez csupán idő kérdése — mondotta.

Természetesen igen fontos körülmény, hogy milyen alapon történik az ujraegyesülés. Ezért ne siessetek, senkisem hajszol benneteket, feltétlenül és alaposan fontoljatok meg mindent.

A mai helyzetben — mondotta N. Sz. Hruscsov — meg kell kötni a békeszerződést a ténylegesen létező két német állammal s ez jelentős lépés lesz Németország ujraegyesitése felé. Ilyenirányu javaslatunkra most várjuk a választ — mondotta. — A mi szempontunkból jobb lenne, ha mindkét német állammal megkötnök a szerződést, de ha erre nem kerül sor, kénytelenek leszünk megkötni a békeszerződést a Német Demokratikus Köztársasággal.

A békeszerződés megkötése a Német Demokratikus Köztársasággal igen nagy és pozitiv jelentőségü lesz. A német nép megkapja régóta várt békeszerződését. Ha a Német Szövetségi Köztársaság kormánya nem lenne hajlandó aláirni a békeszerződést, az NSzK helyzete bonyolultabbá válna.

Jó lenne az is, ha már most létrejönne a két német állam államszövetsége — mondotta N. Sz. Hruscsov. — A kapitalista urak azonban félnek egy államszövetségtől.

A kapitalista urak — mondotta N. Sz. Hruscsov — ugy látszik azt akarják, hogy mi — a Szovjetunió és a többi szocialista ország — segitsünk nekik felszámolni a Német Demokratikus Köztársaságot. Nem, uraim — jelentette ki N. Sz. Hruscsov — mi nem fogunk Önöknek segiteni ebben a mocskos ügyben. Mi mindenben a németországi munkásosztály oldalán állunk.

N. Sz. Hruscsov beszédében behatóan foglalkozott a határok kérdésével. A történelem arra tanit — mondotta —, hogy az értekezletek nem változtathatják meg az államok határait s ennek megfelelően Németország jelenlegi határai csak egy háboru következményeképpen változtathatók meg. Ma azonban ugy áll a dolog, hogy az egyik fél is, a másik is, eléggé megfontolt ahhoz, hogy ne inditson katonai akciókat a határok megváltoztatása céljából. El kell tehát ismerni a határokat, ugy, ahogy most vannak — mondotta N. Sz. Hruscsov. A szónok megjegyezte, hogy a határok kérdése nemcsak a németek számára kényes probléma. Sok kapitalista állam rendkivül égetőnek tekinti ezt a kérdést.

N. Sz. Hruscsov rámutatott arra, hogy a szocialista forradalom győzelme nyomán egész sor országban más jelleget nyer a határok kérdése és nem tevődik annyira élesen, mint a kapitalizmusban.

Ennek ellenére ez a kérdés fennáll a szocialista országokban is. Mi, kommunisták azonban ugy találjuk — tette hozzá N. Sz. Hruscsov —, hogy számunkra a határok kérdése nem létfontosságu s ezért a szocialista országok között ebből kifolyólag nem keletkezhetik konfliktus.

A szocialista tábor szuverén országai között — folytatta N. Sz. Hruscsov — széleskörü együttmüködés fejlődik ki a gazdasági, társadalmi, politikai és kulturális élet minden területén. Ha a jövőről beszélünk — mondotta —, ugy hiszem, hogy a szocialista országok minden valószinüség szerint az egységes szocialista gazdasági világrendszer megerősitésének vonalán fognak fejlődni. Sorra megszünnek azok a gazdasági korlátok, amelyek a kapitalizmus idején elválasztották egymástól országainkat. Meg fog erősödni a világszocializmus közös gazdasági alapja s ez végeredményben tárgytalanná teszi majd a határok kérdését.

A határok kérdése, mai értelmében, fokozatosan megszünik létezni, — mondotta N. Sz. Hruscsov. — Egyetlen szuverén szocialista állam sem zárkózhatik be határai közé s nem támaszkodhat csupán saját erőire, vagy gazdagságára.

Amint N. Sz. Hruscsov rámutatott a nagy imperialista államok vezetői a háboru utáni időszakban gyakran hajtogatják, hogy az országoknak nem kellene törődniük nemzeti szuverénitásuk kérdésével. Az imperialista nagyhatalmaknak érdekükben áll, hogy felszámolják az országok nemzeti függetlenségét, mert igy gazdasági és politikai tekintetben könnyen leigázhatják az ilyen országok népeit, amelyek ma a határok és vámkérdések rendezése révén bizonyos mértékben meg tudják védeni érdekeiket.

Nem nehéz meggyőződnünk arról, — folytatta N. Sz. Hruscsov — hogy az imperialista vezetők és ideológusok, amikor más országok nemzeti szuverénitásának korlátozását és vámsorompóinak gyengitését követelik, valójában a nagy imperialista monopóliumok érdekeinek igyekeznek alárendelni ezeket az országokat. Ilyen körülmények között az országok nemzeti szuverénitásának megerősitése haladó jellegü, elősegiti a népek nemzeti függetlenségének megszilárdulását.

Mi, kommunisták — hangsulyozta N. Sz. Hruscsov — szilárdan hiszünk terveink realista jellegében és világosan látjuk, hogy milyen irányban kell fejlődniök a világ népei közötti kapcsolatoknak.

N. Sz. Hruscsov nagy elismeréssel nyilatkozott Walter Ulbrichtról, aki szilárdan védelmezi a munkásosztály érdekeit, az egész német nép érdekeit. Megjegyezte, hogy nem lenne rossz, sőt nagyon jó lenne, ha Otto Grotewohl állana az egész német állam kormányának élén. Ha azonban Nyugat-Németország népe még nem hajlandó erre — mondotta —, nem kell sietni, maradjon meg egyelőre két állam. Ennek a két államnak békés versenyt kell folytatnia egymással.

A kapitalizmussal folytatott békés verseny során — mondotta N. Sz. Hruscsov — a szocializmus épitésének müvében elért sikereinkkel befolyást gyakorolunk majd a munkások, az összes dolgozók tudatára és szivére.

Már a közeljövőben az egy főre jutó termelés tekintetében tul fogjuk szárnyalni a leggazdagabb és leghatalmasabb kapitalista országokat, még jobban csökkenteni fogjuk a munkaidőt, ujabb sikereket fogunk elérni a tudomány és a kultura fejlesztésében. S akkor a kapitalista országokban élő összes emberek még inkább meg fognak győződni a szocialista rendszer előnyeiről és ők maguk fognak dönteni arról, hogy megtürjék-e továbbra is országukban a kapitalista államrendet.

Jelenleg valamennyiünk számára a legfőbb feladat a béke fenntartása — jelentette ki N. Sz. Hruscsov. — A béke erői nemcsak hogy nem gyengébbek a háboru erőinél, hanem valamelyest erősebbek is nálunk. Világszerte nap-nap után gyarapodnak a béke erői és nem fér hozzá kétség, hogy az övék a jövő. A békéért, a háboru ellen vivott küzdelemben rendkivül fontos, hogy a világ munkásosztálya fenntartsa és tovább erősitse egységét és összetartását.

A szovjet kormány nyilatkozata a NATO küszöbön álló ülésszakával kapcsolatban

MOSZKVA. (Agerpres.) Mint a TASZSZ jelenti, Moszkvában közzétették a szovjet kormány nyilatkozatát a NATO-nak április 2—4 között Washingtonban megtartandó ülésszakával kapcsolatban.

A szovjet kormány nyilatkozatában felujitja azt a javaslatát, hogy a NATO és Varsói Szerződés szervezete kössön megnemtámadási szerződést.

A nyilatkozat rámutat arra, hogy egy ilyen szerződés megkötése gyökeres fordulatot hozna a jelenlegi nemzetközi helyzet kialakulásában, az államok közötti barátság megerősitése és a bizalom légkörének megteremtése tekintetében.

A szovjet kormány nyilatkozata egyszersmind rámutat arra, hogy a megnemtámadási szerződés megkötése számottevő tényező volna bármely agresszor megfékezésére, ha valamely agresszor háborut robbantana ki, nemzetközi sikon elszigetelődne és viselnie kellene az ezzel járó összes következményeket.

A szovjet kormány ugy vélekedik — hangzik a nyilatkozat —, hogy ha a jelenlegi körülmények között a NATO és a varsói szerződés tagállamai megállapodnának abban, hogy nem támogatják az agresszort, ez mindenben megfelelne az európai béke érdekeinek. A szovjet kormány azt ajánlja: egyezzenek meg arra nézve, hogy a Varsói Szerződés és az Északatlanti Paktum szövegébe iktassanak be megfelelő pontokat, amelyek előirják, hogy nem támogatják az agresszort.

Ha a NATO és a Varsói Szerződés tagállamai ilyen kötelezettséget vállalnának — hangsulyozza a szovjet kormány — ez teljesen összhangban állna az ENSz alapokmány célkitüzéseivel és elveivel és pozitiv jelentősége lenne az agresszió elháritása szempontjából.

A szovjet kormány nyilatkozatában felhivja a NATO tagállamok kormányait: egyezzenek meg a közép-európai atom-, hidrogén- és rakéta-fegyver mentes övezetre vonatkozó lengyel javaslat megvalósitása tekintetében. Mint a szovjet kormány rámutat, egy ilyen övezet létesitése jelentősen csökkentené az európai földrészen fennálló feszültséget és kedvező hatása lenne az egész nemzetközi helyzetre.

A szovjet kormány felujitotta az európai államok területén állomásozó idegen csapatok létszámának csökkentésére vonatkozó javaslatát. A szovjet kormány azt inditványozza, hogy egyezzenek meg a Németország és más államok területén állomásozó idegen csapatok létszámának csökkentését illetően. A szovjet kormány hajlandó tárgyalni a NATO és a Varsói Szerződés tagállamai fegyveres erőinek csökkentésével kapcsolatos kérdésekről, vagy egy korlátozott csapatlétszámu és fegyverzetű övezet és egy ellenőrzési övezet létesitéséről.

A szovjet kormány nyilatkozatában ismételten hangsulyozza, hogy parancsoló szükségesség megoldani a nukleáris fegyver teljes eltiltásának kérdését, kivonni ezt a fegyvert az államok fegyvertárából, lényegesen csökkenteni a hagyományos fegyverzetet és az államok fegyveres erőinek létszámát. E kérdés megoldása felé vezető fontos lépésként a Szovjetunió ajánlja: haladéktalanul egyezzenek meg arra nézve, hogy végérvényesen megszüntetik az atom- és a hidrogénfegyver kisérleteket.

Mint a szovjet kormány hangsulyozza, az európai földrész békéje mindaddig nem biztositható, amig nem oldódik meg az európai központi kérdés, a német békeszerződés megkötésének kérdése, valamint a nyugatberlini helyzet normalizálásának kérdése. A szovjet kormány véleménye szerint a német békeszerződés kidolgozása és megkötése a jelen pillanatban a leglényegesebb és a legsürgősebb kérdés. Ami Berlin problémáját illeti, a szovjet kormány véleménye szerint e kérdés legreálisabb megoldása az, hogy Nyugat-Berlint demilitarizált szabad várossá nyilvánitsák. Az erre vonatkozó statutum tiszteletbentartásának ellenőrzésében az ENSz aktiv részt vehetne.

A szovjet kormány nyilatkozatában hangsulyozza, hogy igen hasznos volna a sürgős nemzetközi kérdések megvizsgálása egy kormányfői értekezleten. Ha azonban a nyugati hatalmak kormányai nem hajlandók részt venni egy magassiku értekezleten, akkor a szovjet kormány ugy véli, hogy a német békeszerződés és Nyugat-Berlin kérdésében összehivhatnák az illető államok külügyminisztereinek értekezletét.

A Kinai Népköztársaság Államtanácsának rendelete

PEKING. (Agerpres). Az Uj Kina jelenti: Tibet helyi kormánya és a reakció vezetői, szembeszállva a nép akaratával, elárulva a hazát, az imperializmussal cinkosságban s a gonosztevő, lázadó csőcselék segitségével március 19. éjszakáján fegyveres támadást inditottak a felszabaditó néphadsereg lhasszai helyőrsége ellen. Hősi felszabaditó néphadseregünk Lhasszában állomásozó egységei parancsot kaptak a lázadás felszámolására és március 22-én véglegesen leverték Lhasszában a zendülőket. Csapataink a tibeti lakosság és egyház hazafias rétegeinek támogatásával jelenleg folytatják Tibet más tartományainak megtisztitását a zendülőktől.

★

PEKING (Agerpres). Az Uj Kina hirügynökség jelenti:

Március 28-án közzétették a Kinai Népköztársaság Államtanácsának következő rendeletét, amelyet Csu En-laj, az Államtanács elnöke irt alá:

A tibeti helyi kormány tagjainak tulnyomó többsége és a reakció vezérei cinkosságra lépve az imperializmussal és maguk köré tömöritve zendülő bandita elemeket, lázadást robbantottak ki, kárt okoztak a népnek, elrabolták a Dalai Lámát, semmibevették a Tibet békés felszabaditását szolgáló intézkedésekre vonatkozó 17 szakaszból álló egyezményt és március 19-én éjjel megszervezték a helyi tibeti csapatok és a lázadók széleskörü támadását, a felszabaditó néphadsereg lhasszai helyőrsége ellen.

Az ilyen hazaárulási cselekmények és az ország egységének aláásására irányuló akciók összeegyeztethetetlenek az állam törvényeivel. Az ország és a nemzeti egység megvédése érdekében az Államtanács elrendelte, hogy a felszabaditó néphadsereg tibeti katonai körzetének egységei véglegesen számolják fel a lázadást. Az Államtanács elhatározta továbbá, hogy március 28-tól kezdve feloszlatja a tibeti helyi kormányt, funkcióit pedig a Tibeti Autonom Tartomány megalakitását előkészitő bizottságra ruházza át.

Arra az időszakra, amig Dind Cen-Diato, az elrabolt Dalai Láma a Tibeti Autonom Tartomány megalakitását előkészitő bizottság elnöke a lázadók kezében van, Pancsen-Ertni Csugigancant, az előkészitő bizottság alelnökét nevezik ki a Tibeti Autonom Tartomány megalakitását előkészitő bizottság elnökhelyettesévé. Pabal Csizsolenamdzsit, az előkészitő bizottság állandó bizottságának tagját az előkészitő bizottság alelnökévé nevezik ki. Ngabu Ngavan Dzsigmit, az állandó bizottság tagját, az előkészitő bizottság titkárát, az előkészitő bizottság alelnökévé és titkárává nevezik ki.

A parancs elrendeli, hogy a hazaárulókat — számszerint tizennyolc személyt — távolitsák el a Tibeti Autonóm Tartomány megalakitását előkészitő bizottságból, minden egyéb funkcióiktól fosszák meg őket és valamennyiüket az állam törvényei szerint büntessék meg. Ezzel egyidejüleg 16 személyt kineveznek a Tibeti Autonóm Tartomány megalakitását előkészitő bizottságba.

Remélhető, — hangzik a parancs — hogy a Tibeti Autonóm Tartomány megalakitását előkészitő bizottság képes lesz irányitani Tibet egész lakosságát — egyházi és világi személyeket egyaránt — és közös erőfeszitéssel hozzásegitik a felszabaditó népi hadsereget a lázadás gyors leveréséhez, a honvédelem megszilárditásához, a valamennyi nemzetiséghez tartozó lakosság érdekeinek megvédéséhez, a közrend helyreállitásához, egy uj demokratikus és szocialista Tibet felépitéséért folytatott harchoz.

Fejlődnek a szovjet-angol tudományos és kulturális kapcsolatok

MOSZKVA (Agerpres). TASZSZ: Fritzroy Maclean, az angol-szovjet kulturkapcsolatok tanácsának alelnöke és Georgi Zsukov, a Szovjetunió Minisztertanácsa mellett müködő külföldi kulturkapcsolatok állami bizottságának elnöke, beszédet mondott a moszkvai televizióban, a kulturális, tanügyi és tudományos csere ügyében folytatott angol-szovjet tárgyalások befejezése alkalmából.

Örömmel tölt el, hogy egyezményt kötöttünk és átfogó programot dolgoztunk ki az angol-szovjet kulturális és tudományos cseréről — mondotta Fritzroy Maclean.

Nekünk is az a véleményünk, hogy a tárgyalások sikerrel zárultak — mondotta Georgi Zsukov. — A következő tizenkét hónap alatt országaink kulturális, tanügyi és tudományos cseréje kétszeresére növekszik. A program előirányozza az egyetemi hallgatók, tanárok és szakemberek cseréjének jelentős kibővitését. Kölcsönösen könyvkiállitást és képzőművészeti kiállitást rendezünk Angliában és a Szovjetunióban.

Mindkét felszólaló kifejezte azt a meggyőződését, hogy az egyezmény aláirása és a benne foglalt program végrehajtása elősegiti a szovjet-angol együttmüködés kibővitését.

Tüntető felvonulás Angliában a nukleáris leszerelésért

LONDON (Agerpres). A nukleáris leszerelés angliai hivei március 27-én az Aldermaston atomkutató központ szomszédságában levő Folken-Field helységből kiindulva tüntető felvonulást kezdtek. A tüntetők áthaladnak több angol városon és London felé tartanak.

A menet élén haladnak: Collins, a Szentpál Székesegyház vikáriusa; Pristley, neves angol iró; Michel Foot, a Tribune cimü baloldali laburista hetilap szerkesztője és más közéleti vezető személyek.

A városi és falusi lakosság melegen köszönti a felvonulókat és kinyilvánitja, hogy támogatja a nukleáris háboru ellen küzdő békeharcosok bátor kezdeményezését.

A fővárosi filmszinházak műsora

NICOLAE BALCESCU mozi: Az elhagyott kastély titka. DÓZSA GYÖRGY mozi: A szerelmes tengerész. HERBAK JÁNOS mozi: Penkovban történt. I. L. CARAGIALE mozi: Csendes Don I. rész. IFJUSÁGI mozi: Bakaruhában. PROGRESUL mozi (Ujarad): Jog a szerelemhez. MAKSZIM GORKIJ mozi (Mikelaka): Berlinben történt. SOLIDARITATEA mozi (Gáj): Sóbálvány. ILIE PINTILIE (üzemi filmszinház): Svejk, a bátor katona (II. rész). DECEMBER 30 (üzemi filmszinház): Családi ékszerek és A táncosnő.

A Vörös Lobogó szerkesztősége és kiadóhivatala: Karl Liebknecht utca 2—4. szám. Telefon Szerkesztőség: 30-87, 16—92, 35—69. Kiadóhivatal: 16—92. Nyomda: 20—77. Tip. I. O. I. L. Arad.